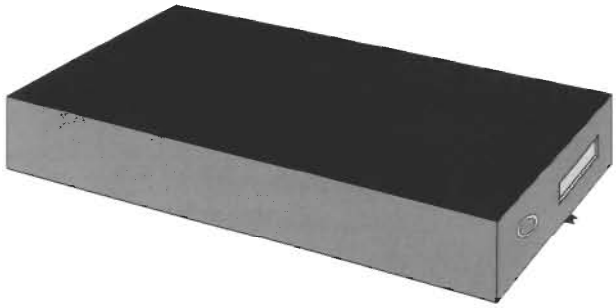
Bang & Olufsen

BeoLink Active

Type 1616, 1618



SERVICE MANUAL

CONTENTS

Specification guidelines for service use 1-1
Brief operation guide ..... 1-2 - 1-3

Diagrams etc. 2
Explanation of diagram 2-1
Diagrams ..... 2-2 - 2-6

List of electrical parts 3

List of mechanical parts 4

Repair tips 5

	English	German	French
BeoLink AV 9000 Audio kit	5-1	5-3	5-5
BeoLink Converter, type 1614.....	5-1	5-3	5-5
BeoLink Video, type 1615	5-1	5-3	5-5
Testing the data signal path	5-1	5-3	5-5

Insulation test 6

SPECIFICATION GUIDELINES FOR SERVICE USE	
BeoLink Active	Type 1616 (EU), 1618 (USA)
Concept	
Link room product	BeoLink Active kit with sound control circuitry, stand-by switching and IR-receiver
Operation	
Local operation	Four easy-touch push buttons (timer on/off, volume up or down and play/stand-by)
Remote operation	Beolink 1000 one-way (optional extra)
Indicators	Two red LED's (Timer and stand-by)
Independent sound control	Volume, balance, bass, treble and loudness
Compatability	All A/V masters with Master Link distribution
Cabinet	Black aluminium/plastic
Placement	Fastened to the wall
System data	
Frequency response	20 - 20.000 Hz +0/-1 dB
Signal-to-noise ratio	> 86 dBA
Input impedance (20 - 20kHz)	> 100kohm
Channel cross talk	50 dB
Amplification	14 dB
Volume control	Full range
Bass/treble equalization	+/- 9 dB (100Hz/10kHz)
Loudness	Yes
Balance	Yes
Connections	
IR cable	5 m white IR cable with IR-eye kit
Mains	Cable included, 3 m
	120V AC, 60Hz, 1618 USA
	230 - 240V AC, 50Hz, 1616 EU

Phase

Earth

Master Link	
	1 Data - - 0.25V
	2 Data + + 0.25V
	3 - 11 N.C.
	12 Supply voltage 7V -> 15V, stand-by 3V -> 15V
	13 Audio L -
	1V bal., Rin 2.2M ohm, Rout 75 ohm
	14 Audio L +
	1V bal., Rin 2.2M ohm, Rout 75 ohm
	15 Audio R -
	1V bal., Rin 2.2M ohm, Rout 75 ohm
	16 Audio R +
	1V bal., Rin 2.2M ohm, Rout 75 ohm

7 - 1
SPECIFICATION GUIDELINES
7 - 1

Power Link	
	1 PL on > 2.5V, off < 0.5V
	2 Signal ground
	3 Audio out left max. 1V RMS
	4 PL speaker on > 2.5V, off < 0.5V
	5 Audio out right max. 1V RMS
	6 Data: high > 3.5V, low < 0.8V
	7 Ground
	8 Not used

IR	
	1 Serial clock - SCL
	2 Ground
	3 N.C.
	4 Serial data - SDA
	5 N.C.
	6 +5V
	7 IR receive

Dimensions	
Total dimensions W x H x D (on wall)	20 x 10.5 x 4 cm / 7.8" x 4.1" x 1.6"
Power consumption, operation	2.8 watts (230V AC)
Power consumption, stand-by	< 2.3 watts (230V AC)
Weight	0.6 kg
Optional acessories	
Beolink 1000	Type 1501, 1502 (Italy)
Cable cover	2560276 (10 pieces x 2.5 m)
Master Link cable	Available from dealer
Master Link junction box	3132170 black, 3132197 grey

Subject to change without notice

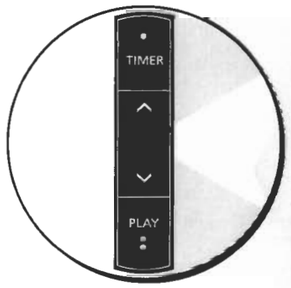
7 - 2
BRIEF OPERATION GUIDE

BRIEF OPERATION GUIDE

The BeoLink Active kit and a pair of active Bang & Olufsen speakers gives you the possibility to play any source you like in a Bang & Olufsen main system, and listen to it in the link room with the BeoLink Active kit. Furthermore it is possible to control the daily playback functions in the main system via the BeoLink Active receiver - using a Beolink 1000 terminal.

The BeoLink Active and the main system must be interconnected by a BeoLink installation.

CLOSE - UP OPERATION



Timer Play control
Cuts-in the speakers together with the Timer Play function in the main audio system.

- Press the TIMER key to cut in (or out) the Timer Play function. A small red light in the TIMER key indicates when the Timer Play function is activated.

Sound control
Listen-in on the source currently playing in the main system, or switch on and listen to the radio program that was last playing.

- Press PLAY • to listen-in or switch on.
- Press PLAY • briefly to switch off. A small red light (stand-by indicator) appears in the PLAY key.
- Press PLAY • for two seconds to switch off both the BeoLink Active and the main system.

Volume adjustment
Volume is adjusted quite independently of your main system.

- Press ∧ to raise the volume.
- Press v to lower the volume.

7 - 2
BRIEF OPERATION GUIDE

REMOTE OPERATION

Switch on any source from the Bang & Olufsen main system (audio and video), and control the playback functions.

Switch on the radio	RADIO
Start the CD player	CD
Start the record player	PHONO
Start the tape recorder	A.TAPE
Switch on TV sound	TV
Switch on satellite TV sound	SAT
Switch on video tape recorder	V.TAPE
Switch on a secondary video tape recorder	SHIFT V.TAPE
Switch on a secondary CD player	SHIFT CD
Switch on a CDV player	SHIFT SAT
Switch on a secondary tape recorder	SHIFT A.TAPE
To play the other side on tape recorder	SHIFT SOUND
Step through programs /tracks or raises/lowers the level	▲ ▼
Key in exact program/ track no.	1 9
Pause the audio or video tape rec., CD player or record player	STOP
Stop the source	STOP STOP then
Rewind/searches back-wards/balance left	<<
	or
Fast forward/searches forwards/balance right	>>
Resume playing	PLAY
Raises/lowers the volume	∧ v
Mute or listen-in/ swith on	MUTE
Balance	SOUND then << / >>
Bass	2 x SOUND then ▲ / ▼
Treble	3 x SOUND then ▲ / ▼
Loudness	4 x SOUND then ▲ / ▲
Mono/stereo or language/sound track	SHIFT SOUND
Reset sound level	SHIFT MUTE
Store sound level	SOUND STORE STORE
Press briefly to switch off	•
Keep pressing for 2 seconds to switch off the central system too	•

Options

The BeoLink Active can be preprogrammed for three different setups (options).

Option 2
To be used for a setup with the main system in one room and the BeoLink Active in another (factory setting).

Option 4
To be used if the BeoLink Active is installed in the same room as the main system.

To start playing a source, press
LINK
then
RADIO CD A.TAPE PHONO
or
LINK AV
then
TV SAT V.TAPE

Option 0
Disables the remote control operation of the BeoLink Active

Beolink 1000:
If both the main and link system is in stand-by mode:
- Press LINK, the option number, and then STORE.

Beo4:
- Hold • while pressing LIST , until the display reads OPTION?, press GO
- Toggle on LIST until the display reads L.OPT and then key in the appropriate option number (2, 4 or 0).

Note:
To ensure correct function of your setup, it is essential that you connect both the main system and the speakers to the mains - before connecting the BeoLink Active box to the mains.

EXPLANATION OF DIAGRAM

Type numbers of transistors and ICs are indicated on the diagrams. If the position is followed by an asterisk the spare part number must always be used because the component in question has been specially selected, e.g. IC4*.

Coordinate system

On the diagrams every component has a coordinate number. This indicates in which coordinate on the PCB component drawing the component is situated. The coordinate numbers are written in smaller print types than the position numbers.

Control circuit

In certain control circuits the active mode is indicated by a function term or by an abbreviation. This may be e.g. $\overline{\text{ST.BY.}}$ = low in the stand-by mode or ST.BY. = high in the stand-by mode.

Wiring connections

The wiring connections on the diagrams are assembled in 'bundles'. The individual wires are provided with one of the following codes:

INTERNAL CONNECTION ON ONE DIAGRAM PAGE

Internal connections on a diagram page are indicated by a number. The bend of the wire indicates in wich direction the other end of the wire is found.

Supply Voltages

All supply voltages in the diagrams are indicated by an arrow and a voltage indication. 7 con. means 7 connections.

Symbol of safety components

When replacing components with this symbol, components with identical part numbers must be used. The new component must be mounted in the same way as the one replaced.

Measuring conditions

All DC voltages have been measured in relation to ground with a voltmeter with an input impedance of 10 Mohms.

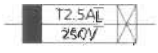
The DC voltages are stated in volts (V), e.g. 0.7V.

All oscillograms and AC voltages have been measured in relation to ground with an oscilloscope or a voltmeter with an input resistance of 1Mohm.

AC voltages are stated in millivolts (mV), e.g. 660mV.

Explanation of the fuse symboles used in the set

Replace with the same type 2.5 ampere 250 volts slow acting fuse.

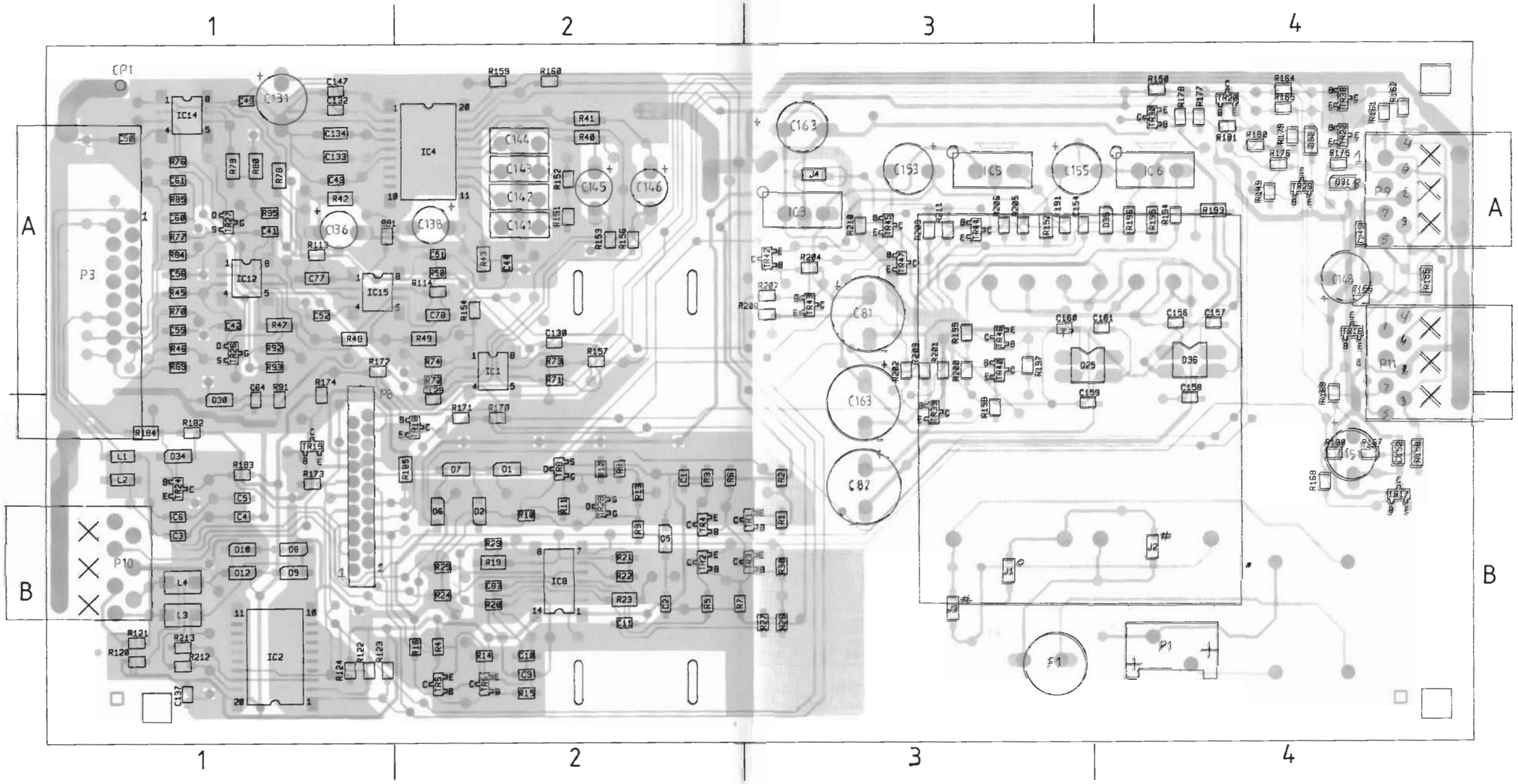


Explanation des symboles de fusible utilisés dans l'appareil

Remplacer par un fusible retardè de même type et de 2.5 ampères 250 volts.

8 - 2
PCB DRAWING

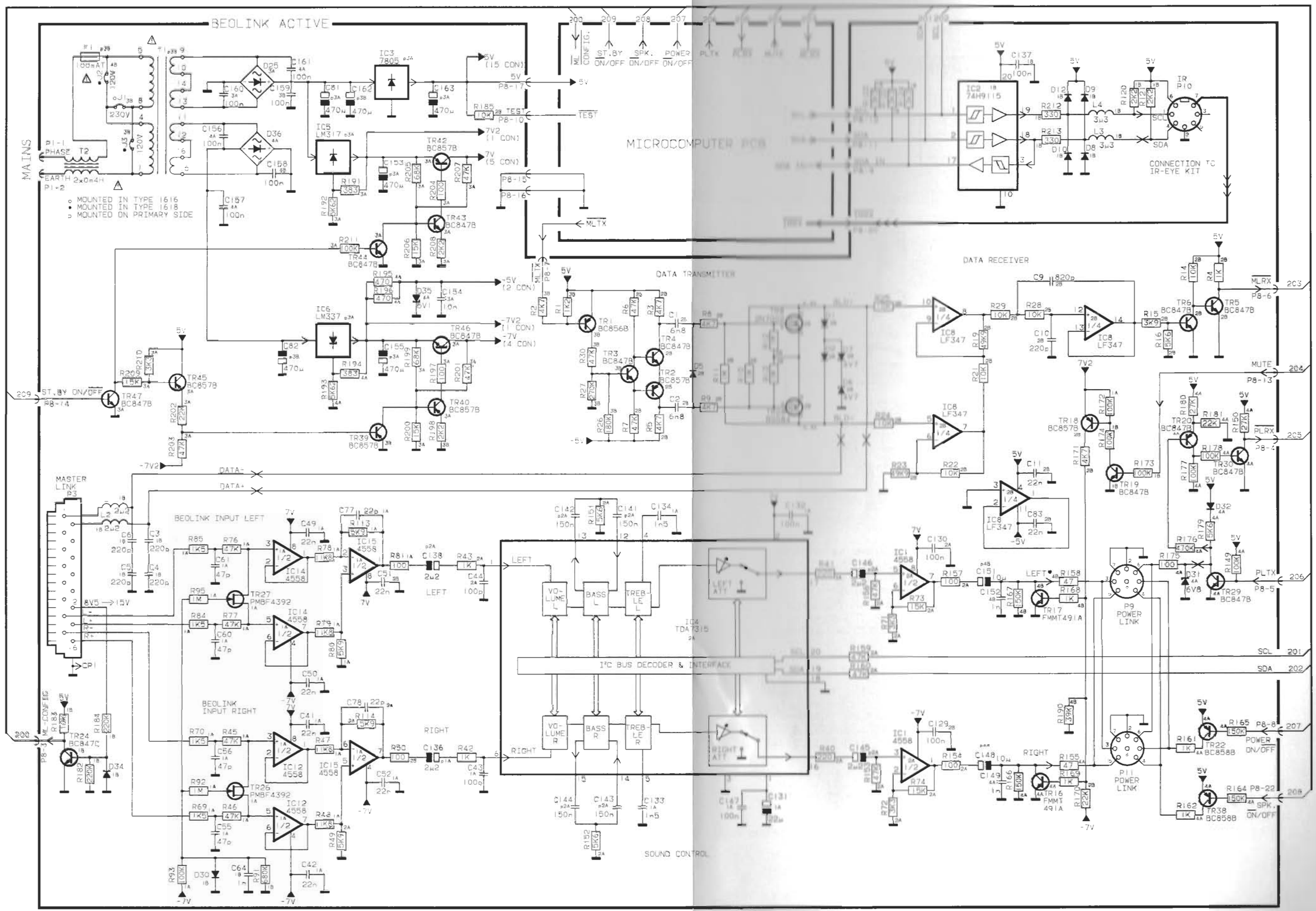
PCB, TYPE 1616 - 1618



NOTE !
J1 is not mounted in type 1618
J2 and J3 is not mounted in type 1616

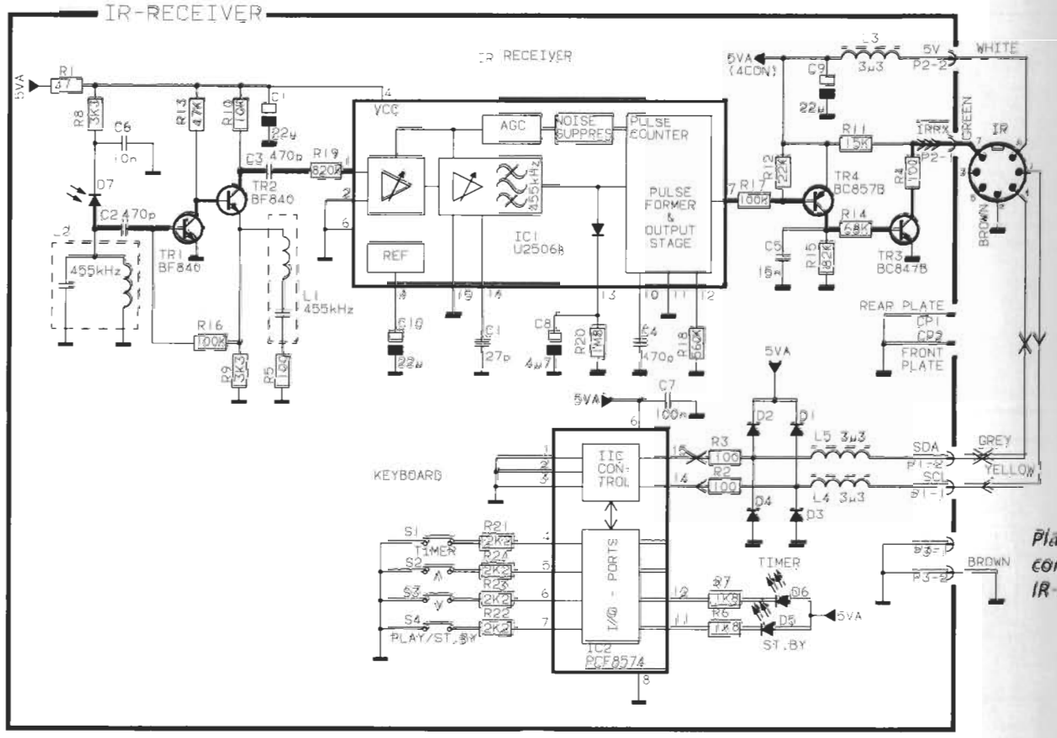
8 - 3
DIAGRAM A

DIAGRAM A BEOLINK ACTIVE AND MICROCOMPUTER



8 - 4
DIAGRAM IR & PCB DRAWING

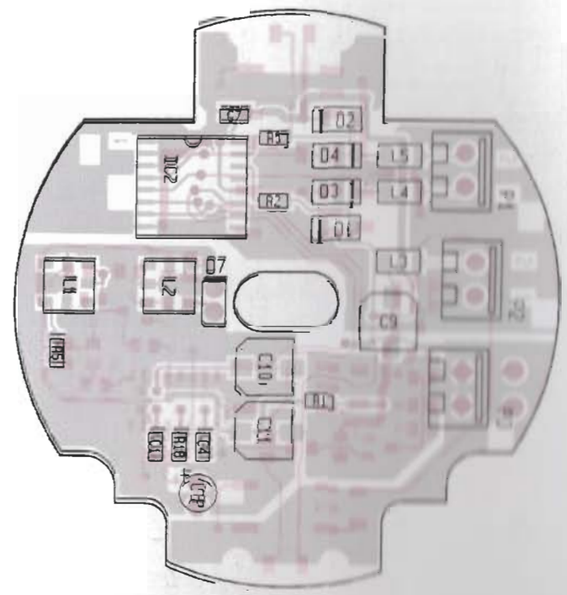
DIAGRAM IR-RECEIVER

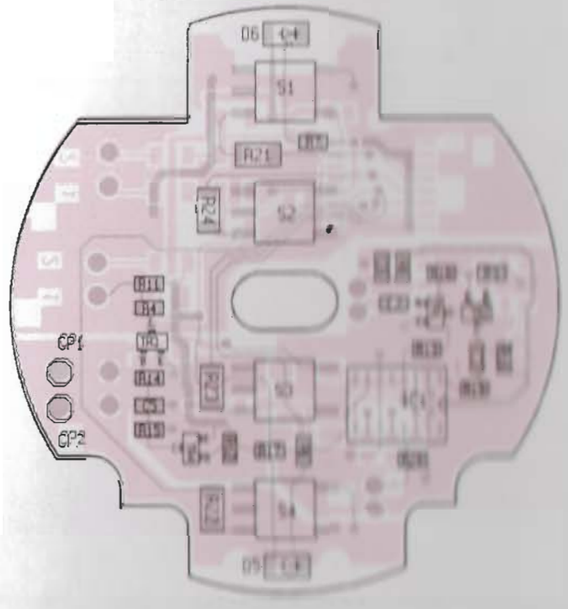


Place the wires as close to the connectors as possible, because of IR-noise.

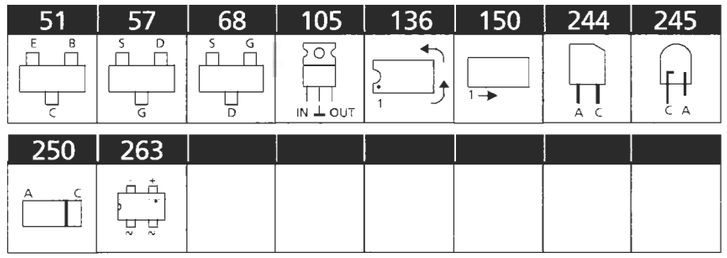
8 - 4
DIAGRAM IR & PCB DRAWING

PCB, IR-RECEIVER





LIST OF ELECTRICAL PARTS



Resistors not referred to are standard, see page 3-2
Δ Indicates that static electricity may destroy the component.
** Specially selected or adapted sample.*

8000176, BeoLink Active, type 1616, 1618

IC1	8341022	**150**	4558	IC6	8340547	**105**	LM337
IC2Δ	8342491	**150**	74HC9115	IC8	8341231	**150**	LF347
IC3	8340065	**105**	7805	IC12	8341022	**150**	4558
IC4Δ	8342533	**150**	TDA7315	IC14-IC15	8341022	**150**	4558
IC5	8340244	**105**	LM317				

TR1-TR2	8320811	**051**	BC857B	TR28	8320899	**068**	BSS84
				TR29-TR30	8320755	**051**	BC847B
TR3-TR6	8320755	**051**	BC847B				
				TR38	8320616	**051**	BC858B
TR8	8320856	**068**	2N7002	TR39-TR40	8320811	**051**	BC857B
TR16-TR17	8321080	**057**	FMMT491A				
				TR42	8320811	**051**	BC857B
TR18	8320811	**051**	BC857B	TR43-TR44	8320755	**051**	BC847B
TR19	8320755	**051**	BC847B				
TR20	8320811	**051**	BC857B	TR45	8320811	**051**	BC857B
TR22	8320616	**051**	BC858B	TR46-TR47	8320755	**051**	BC847B
TR24	8320936	**051**	BC847C				
TR26-TR27	8320758	**057**	PMBF4392				

D1-D2	8300482	**250**	LL4148	D25	8300845	**263**	U05J4B48
				D30	8300482	**250**	LL4148
D5	8300482	**250**	LL4148	D31	8300520	**250**	Z6.8V 5%
D6-D7	8300677	**250**	Z4.7V 5%	D32	8300482	**250**	LL4148
				D34	8300482	**250**	LL4148
D8-D10	8300606	**250**	LL4448	D35	8300563	**250**	Z5.1V 2%
				D36	8300845	**263**	U05J4B48
D12	8300606	**250**	LL4448				

R19	5011599	49.9kΩ	1% 1/8W	R113-R114	5012216 5.9kΩ 1% 1/10W
R22	5012331	10kΩ	1% 1/10W		
R23	5011599	49.9kΩ	1% 1/8W	R155	5021524 47Ω 1% 1/4W
R47-R48	5011841	11.8kΩ	1% 1/8W	R158	5021524 47Ω 1% 1/4W
				R191	5012312 383Ω 1% 1/10W
R49	5011531	5.9kΩ	1% 1/8W	R192-R193	5011984 5.62kΩ 1% 1/8W
R78-R79	5011841	11.8kΩ	1% 1/8W		
				R194	5012312 383Ω 1% 1/10W
R80	5011531	5.9kΩ	1% 1/8W	R195-R196	5021511 470Ω 1% 1/4W

C1-C2	4010269	6.8nF	10% 50V	C11	4010272 22nF -20+80% 50V
				C41-C44	4010272 22nF -20+80% 50V
C3-C6	4000416	220pF	5% 50V		
				C49-C52	4010272 22nF -20+80% 50V
C9	4000423	820pF	5% 50V		
C10	4000416	220pF	5% 50V	C55-C56	4000408 47pF 5% 50V

9 - 1
LIST OF ELECTRICAL PARTS

C60-C61	4000408	47pF	5% 50V	C141-C144	4130504 150nF 5% 63V
C64	4000424	1nF	5% 50V	C145-C146	4201174 2.2µF 20% 50V
C77-C78	4000277	22pF	5% 50V		
				C147	4010274 100nF -20+80% 25V
C81-C82	4201256	470µF	20% 25V	C148	4201173 10µF +20% 50V
				C149	4000345 1.0nF 5% 50V
C83	4010272	22nF	-20+80% 50V	C151	4201173 10µF 20% 50V
C129-C130	4010274	100nF	-20+80% 25V	C152	4000345 1.0nF 5% 50V
				C153	4201256 470µF 20% 25V
C131	4200824	22µF	20% 50V	C154	4010271 10nF 10% 50V
C132	4010274	100nF	-20+80% 25V	C155	4201256 470µF 20% 25V
C133-C134	4000351	1.5nF	5% 50V	C156-C161	4010356 100nF -20+80% 50V
C136	4201174	2.2µF	20% 50V	C162-C163	4201256 470µF 20% 25V
C137	4010274	100nF	-20+80% 25V		
C138	4201174	2.2µF	20% 50V		

L1-L2	8020821	Coil 2.2µH	5%	L3-L4	8020609 Coil 3.3µH 20%

T1	8014144	Trafo, mains	
T2	8022295	Coil, 2x0.4mH	

F1	6600084	Fuse 100mAT 250V	

P1	7221059	Plug, 2 pole		P9	7210695 Socket, 8 pole
P3	7210904	Socket, 16 pole		P10	7210924 Socket, 7 pole
P8	7210840	Socket, 22 pole		P11	7210695 Socket, 8 pole

8006111, Microcomputer PCB

8000223, IR-EYE

IC1	8341165	**136**	U2506B				
IC2	8341173	**136**	PCF8574				

TR1	8320740	**051**	BF840		TR3	8320755	**051**	BC847B
TR2	8320740	**051**	BF840		TR4	8320811	**051**	BC857B

D1-D4	8300606	**250**	LL4448		D5-D6	8330246	**245**	BR1101W
					D7	8330145	**244**	BPW82

C1	4000405	27pF	5% 50V	C7	4010274 100nF -20+80% 25V
C2-C4	4000420	470pF	5% 50V	C8	4200960 4.7µF 20% 25V
				C9-C11	4201165 22µF 20% 10V
C5	4010257	15nF	10% 50V		
C6	4010271	10nF	10% 50V		

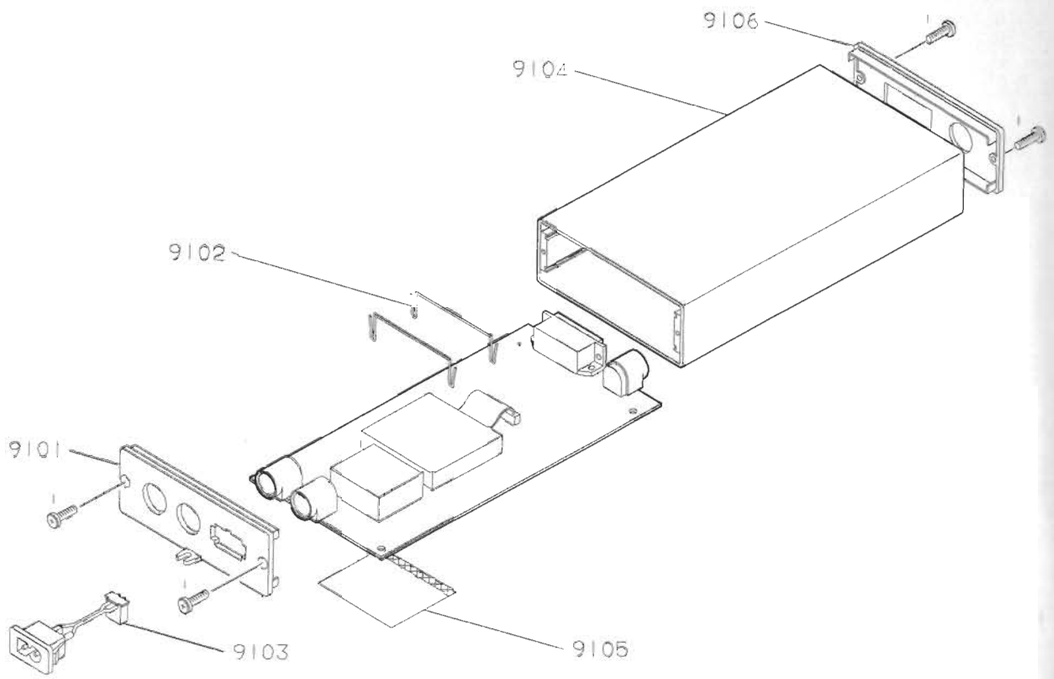
L1-L2	8020744	Coil 455kHz

L3-L5	8020822	Coil 3,3µH 5%

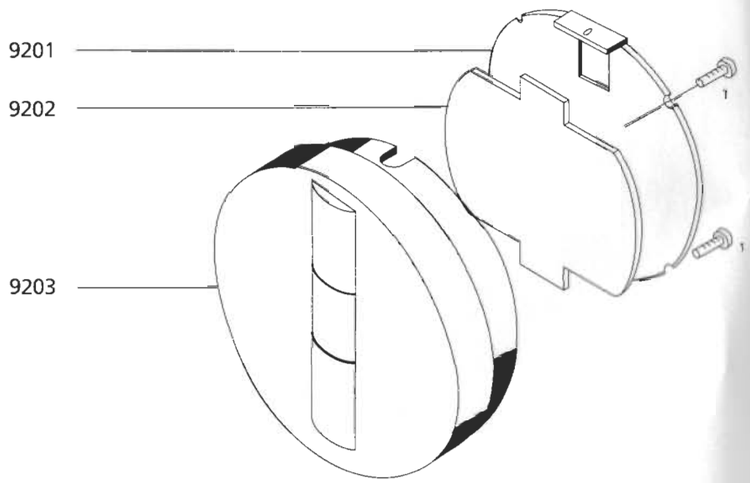
P1-P3	7505052	2 pole

S1-S4	7400402	1 pole

Expl. view f. BeoLink Active



Exp. view f. IR-receiver



Bang & Olufsen

DISMANTLING

Remove both end plates of the box, and carefully pull out the PCB. Watch out for the lead to chassis-ground (CP1).

ZERLEGUNG

Die beiden Stirnplatten der Box entfernen und die Platine vorsichtig herausziehen. Es ist dabei auf die Leitung zur Chassis-Masse (CP1) zu achten.

DESASSEMBLAGE

Déposer les faces avant et arrière du boîtier et sortir la carte imprimée avec précaution. Veiller à ne pas endommager le câble relié à la masse du châssis (CP1).

LIST OF MECHANICAL PARTS

BeoLink Active	modul	8000176	BeoLink Active
	9101	3164987	Cover
	9102	2819173	Clips
	9103	6276864	Mains plug
	9104	3430588	Profil
	9105	3170306	Nomex
	9106	3164988	Cover f. ML plug
Survey of screws	1	2011055	Screw, 3x10
IR-receiver	9201	3454616	Rear plate
	9202	8000223	PCB f. IR-receiver
	9203	3131394	Front cover

Parts not shown

3390519	Bag with parts f. rear plate f. IR receiver
3390436	Bag with wall plate and parts f. IR receiver
6100245	Mains lead, EU
6100248	Mains lead, AUS
6100245	Mains lead, GB
6100306	Mains lead type 1618
6270655	Receiver cable
3392390	Outer carton
3397940	Foam
3392416	Carton piece
3500473	Setting-up guide, DK
3500474	Setting-up guide, S
3500475	Setting-up guide, GB
3500476	Setting-up guide, D
3500477	Setting-up guide, NL
3500478	Setting-up guide, F
3500479	Setting-up guide, I
3500480	Setting-up guide, E

REPAIR TIPS

BeoLink Active, type 1616/1618

BeoLink Active converts the balanced audio signal at the Master Link socket into an audio signal at Line level (maximum 1V RMS), and applies it to the two Power Link sockets. Operation is possible via the IR eye installed.

Testing the ML signal path

BeoLink Active can be brought into TEST MODE from stand-by with a one-way terminal (Beo 4 or Beolink 1000).

TEST MODE 03

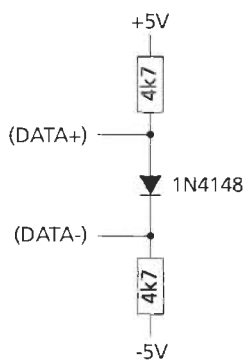
Opens the Master Link signal path without the unit having to be connected to an ML driver. It is switched on by means of preset analog values (from EEPROM).

- Press MENU 0 3 PLAY
  The unit switches on and opens the ML signal path.
- Press STOP
  The unit closes the ML signal path and goes into stand-by.

Testing the data signal path

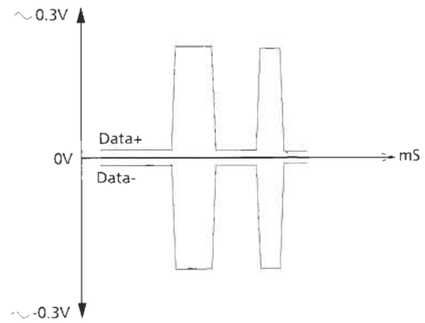
The Master Link socket (P3) must receive the following supply of voltages/ signals:

- Connect to pin 12 a voltage of between 7V and 15V.
- Connect the metal jacket on the Master Link socket to ground (0V).
- The voltages at pin 2 (Data+) and pin 1 (Data-) are most easily generated by means of the following external components:



- Connect the box to mains.

It is now possible to measure balanced data signals at Data+ and Data- (see figure), and the circuits microprocessor PCB, data transmitter and data receiver can be tested.



The ML data transceiver is tested by measuring at P8-6 MLRX; the signal must be identical with that measured at P8-8 MLTX, only shifted 10-15µS in time.

The ML data transmit/receive circuit has been designed so that individual components may be defective without hampering the functioning of the circuit in general. For example, the diodes D1, D2, D6 and D7 are protection diodes which protect against static electricity.

During a repair the following components may therefore have to be checked/replaced:

- If one of the transistors TR8 or TR28 is defective, replace both of them; and the diodes D1, D2, D6 and D7 must be checked/replaced.

REPARATURTIPS

BeoLink Active, Typ 1616/1618

BeoLink Active wandelt das ausbalancierte Audiosignal an der 'Master Link'-Steckverbindung in ein Audiosignal auf Line-Niveau (max. 1V RMS) um, und gibt es auf die beiden 'Power Link'-Steckverbindungen hinaus. Die Bedienung kann über anmontiertes IR-Auge erfolgen.

Test von ML-Signalweg

BeoLink Active kann mit einem Einweg-Terminal (Beo 4 oder Beolink 1000) aus der Stellung 'Stand-by' in die Stellung TEST MODE gebracht werden.

TEST MODE 03

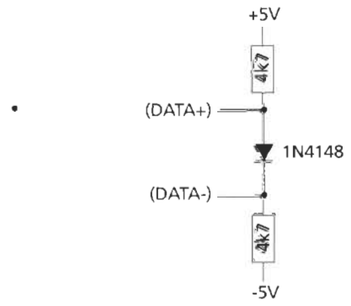
Gibt den 'Master Link'-Signalweg frei, ohne daß es notwendig ist, die Einheit an einen ML-Treiber anzuschließen. Es wird mit voreingestellten Analogwerten (aus EEPROM) eingeschaltet.

- MENU 0 3 PLAY tasten.
  Die Einheit wird eingeschaltet und gibt den ML-Signalweg frei.
- STOP tasten.
  Die Einheit sperrt den ML-Signalweg und schaltet in 'Stand-by'.

Test des Datensignalwegs

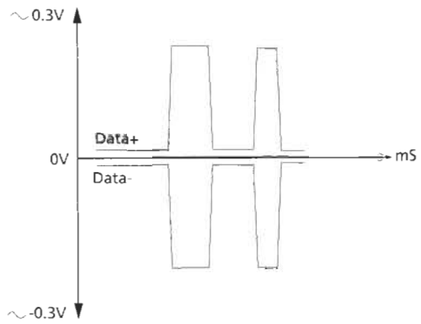
Die 'Master Link'-Steckverbindung (P3) wird mit den folgenden Spannungen/Signalen versorgt:

- Anschluß 12 wird an eine Spannung von zwischen 7 V -> 15 V angeschlossen.
- Die Metallummantelung der 'Master Link'-Steckverbindung wird an Masse (0 V) gelegt.
- Die Spannungen am Anschluß 2 (Data+) und am Anschluß 1 (Data-) werden am einfachsten mit Hilfe von den folgenden externen Komponenten erzeugt:



- Die Box ans Netz anschließen.

Es ist jetzt möglich, ausbalancierte Datensignale am 'Data+' und 'Data-' (siehe Abb.) zu messen; die Schaltkreise Mikroprozessor PCB, 'Data Transmitter' und 'Data Receiver' können jetzt getestet werden.



Der 'ML-Datatransceiver' wird getestet durch Messen am P8-6 MLRX; das Signal muß den gleichen Wert haben wie das am P8-8 MLTX gemessene Signal, jedoch mit einer Zeitverschiebung von 10-15µs.

Der 'ML-Datatransmit/receive'-Schaltkreis ist so aufgebaut, daß einzelne Komponenten fehlerhaft sein können, ohne daß dies die Funktion des Schaltkreises beeinträchtigt. So z.B. handelt es sich bei den Dioden D1, D2, D6 und D7 um Schutzdioden gegen elektrostatische Aufladung.

Bei einer Reparatur kann es deshalb notwendig sein, die folgenden Komponenten auszuwechseln/zu überprüfen:

- Ist einer der beiden Transistoren TR8 oder TR28 fehlerhaft, so sind beide auszuwechseln, und die Dioden D1, D2, D6 und D7 sind zu überprüfen/auszuwechseln.

CONSEILS DE REPARATION

BeoLink Active, modèles 1616 et 1618

Le BeoLink Active convertit le signal audio équilibré de la fiche Master Link en un signal audio adoptant le niveau de ligne (1 V eff. max.) avant de l'appliquer aux deux fiches Power Link. L'oeil IR installé permet de commander cette opération.

Contrôle de la voie du signal ML

Avec une télécommande unidirectionnelle (Beo 4 ou Beolink 1000), il est possible de commuter en MODE D'ESSAI un BeoLink Active en veille.

MODE D'ESSAI 03

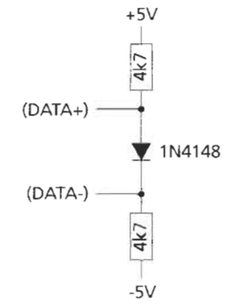
Ouverture de la voie du signal Master Link sans avoir raccordé le boîtier à un pilote ML. La mise sous tension met en oeuvre les valeurs analogiques présélectionnées (dans l'EEPROM).

- Taper MENU 0 3 PLAY.
- Le boîtier est mis sous tension et la voie du signal ML s'ouvre.
- Taper STOP.
  Le boîtier ferme la voie du signal ML et commute en mode veille.

Contrôle de la voie du signal de données

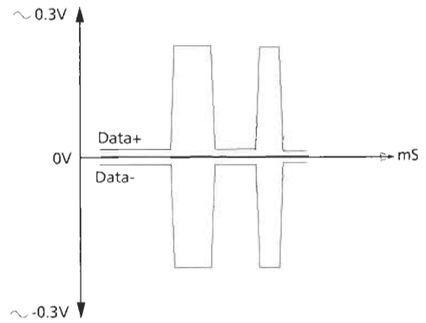
Les tensions et signaux suivants sont appliqués à la fiche Master Link (P3) :

- Une tension comprise entre 7 V et 15 V est injectée à la borne 12.
- Raccorder à la masse (0 V) le boîtier métallique de la fiche Master Link.
- Pour générer facilement les tensions appliquées aux bornes 2 ("Data+") et 1 ("Data-"), mettre en oeuvre les composants externes suivants :



- Raccorder le boîtier au secteur.

Il est alors possible de mesurer des signaux de données équilibrés aux bornes "Data+" et "Data-" (voir fig.) et de contrôler les circuits de la carte "microprocesseur" ainsi que le transmetteur et le récepteur de données.



L'émetteur-récepteur de données ML se contrôle en mesurant le signal présent à la borne P8-6 MLRX. Ce signal doit être identique à celui qui est relevé à la borne P8-8 MLTX avec toutefois un retard de 10 à 15 µs.

La conception du circuit de transmission et de réception des données ML est telle que l'anomalie éventuelle de certains composants n'affecte pas obligatoirement le bon fonctionnement de l'ensemble. C'est ainsi que les diodes D1, D2, D6 et D7 assurent une protection contre l'électricité statique.

Il peut donc s'avérer nécessaire de vérifier et de remplacer les composants suivants lors des réparations :

- Remplacer les deux transistors TR8 et TR28 même si un seul est défectueux. Vérifier le bon fonctionnement des diodes D1, D2, D6 et D7 et les remplacer le cas échéant.

INSULATION TEST

Each set must be insulation tested after having been dismantled. Make the test when the set has been reassembled and is ready to be returned to the customer.

Flashovers must not occur during the testing procedure!

Make the insulation test as follows:

Short-circuit the two pins of the mains plug and connect them to one of the terminals of the insulation tester.Connect the other terminal of the insulation tester to the chassis of the AUX/PL socket.

NOTE!
To avoid damaging the set it is essential that both terminals of the insulation tester have good contact.

Slowly turn the voltage control of the insulation tester until a voltage of 1.5-2 kV is obtained. Maintain that voltage for one second, then slowly turn it down again.

ISOLATIONSPRÜFUNG

Nach einer Zerlegung ist bei jedem Gerät eine Isolationsprüfung vorzunehmen. Die Prüfung wird dann ausgeführt, wenn das Gerät wieder vollständig zusammengebaut und zur Auslieferung an den Kunden bereit ist.

Überschläge dürfen während der Prüfung nicht vorkommen!

Die Isolationsprüfung in folgender Weise durchführen:

Die beiden Steckerstifte am Netzstecker kurzschließen und an eine der Anschlußklemmen des Isolationsprüfers anschließen. Die andere Anschlussklemme des Isolationsprüfers an den Chassis der AUX/PL Buchsel anschliessen.

ACHTUNG!
Um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, ist es wichtig, daß beide Anschlußklemmen des Isolationsprüfers einen sehr guten Kontakt haben.

Die Spannungsregelung des Isolationsprüfers langsam nach oben drehen, bis eine Spannung von 1,5-2 kV erreicht wird. Diese Einstellung 1 Sekund aufrechterhalten, und anschließend die Spannung wieder langsam nach unten drehen.

TEST D'ISOLEMENT

Il convient de soumettre l'appareil à un test d'isolement après l'avoir désassemblé. Ce test est effectué après avoir réassemblé l'appareil et avant de la remettre au client.

Aucun amorçage doit se produire lors du test!

Procéder au test d'isolement comme suit:

Court-circuiter les deux broches de la fiche secteur et les raccorder à une des bornes du testeur d'isolement. Raccorder le second terminal du testeur d'isolement aux châssis de la prise du AUX/PL.

ATTENTION
Pour éviter d'endommager l'appareil, il est important que les deux bornes du testeur d'isolement possèdent un bon contact.

Tourner lentement la tension sur le testeur d'isolement jusqu'à arriver à 1,5-2 kV.
Maintenir cette tension pour 1 seconde, puis la diminuer lentement de nouveau.